

* * * * *

MICHAEL SILK. *Homer. The Iliad. A Student Guide*, Cambridge University Press, Cambridge, 1987, 103 pp.

JASPER GRIFFIN. *Homer. The Odyssey. A Student Guide*, Cambridge University Press, Cambridge, 1987, 103 pp.

Pensada como guía de estudio para el público no especializado, la primera de estas breves publicaciones, sin embargo, no puede pasar desapercibida a los especialistas. El hecho de que su autor sea un reconocido homerista le otorga al libro el rigor propio de la más seria investigación. Los tópicos aquí desarrollados abordan las problemáticas más relevantes del género épico griego en general y de *Ilíada* en particular y, tal como el autor aclara en el prefacio, exploran las ideas e investigaciones de renombrados autores. Nombres como los de Mueller, Mason, Griffin, Taplin y Stern entre otros se dejan advertir entre sus páginas.

El volumen consta de tres amplios capítulos, cada uno de ellos dividido, a su vez, en apartados temáticos. El primer capítulo, “Homer’s World and the Making of the *Iliad*”, agrupa once apartados dedicados a problemáticas de la épica griega en general ajustadas especialmente al análisis de *Ilíada*, entre los cuales es posible distinguir tres ámbitos de abordaje. Los dos primeros apartados, (1) “The *Iliad* and Mycenaean civilisation” y (2) “The Dark Age and eighth-century pan-Hellenism”, se concentran en el marco histórico del poema: el primero instala el debate de la historicidad del relato iliádico; el segundo refiere el contexto de surgimiento de *Ilíada*. A partir del tercer apartado hasta el octavo inclusive, esta completa guía para estudiantes plantea las principales discusiones acerca de la datación y composición de la obra que inaugura la literatura occidental. En (3) “The date of the *Iliad*” se establece como fecha concreta de su composición el año 730 a.C. y se consigna la combinación de los factores que posibilitan tal conjetura. En el apartado siguiente, (4) “Homer”, se expone la discusión acerca de la consideración de Homero como persona real, autor de *Ilíada* y *Odisea*, y Homero como personaje, creado por la mitología popular. (5) “Do we have Homer’s *Iliad*?” dedica sus líneas a la exposición de la “cuestión homérica”, la controvertida polémica entre oralidad y escritura de los poemas, e introduce con este debate tres apartados dedicados al tema de

la composición oral inaugurado por Milman Parry: (6) “Oral poetry: performance and public”, (7) “Oral composition: the formulaic system” y (8) “Oral composition: conclusions”, en los que exponen cuidadosamente los aspectos más sobresalientes de esta composición: la repetición de fórmulas, los versos iterativos y las escenas típicas. Los últimos tres apartados de este amplio capítulo se sumergen ya en la propia *Iliada* y su relación con la realidad histórica: (9) “The language of the *Iliad*” aborda suscitadamente el problema de los diferentes períodos y dialectos que caracterizan de manera tan particular la composición lingüística de la obra; mientras que (10) “Society in the *Iliad*” y (11) “The religious background” examinan respectivamente la ética aristocrática y la versión iliádica de la religión.

“The poem” es el segundo gran capítulo de este pequeño libro, en el que, como su título lo indica, se analiza la obra desde diferentes enfoques organizados también en once apartados. (12) “Summary” consiste en una síntesis argumental de la obra, canto por canto. (13) “Shape and structure”, introduce al habitual análisis estructural de *Iliada*: según la acción o inacción del héroe principal, según los cuatro cantos pivotaes (I, IX, XVI y XXII), y según su simetría circular o composición anular. También aquí se hace especial referencia a dos importantes principios que subyacen a la organización de la obra: la técnica del “ilusionismo” temporal y los paralelismos. (14) “Translation” expone los problemas de la traducción de *Iliada*, mientras que (15) “Stylisation and immediacy”, ahonda en las cuestiones de forma y estilo: su ágil sintaxis y su carácter “noble”, las escenas estereotipadas, los símiles extendidos y el dominio de la parataxis. Desde el apartado dieciséis al veintidós, en el que el autor resume algunas conclusiones, el libro focaliza en los temas más sobresalientes y frecuentados de la obra, bajo los títulos: (16) “Heroism”, (17) “War”, (18) “Gods and men”, (19) “The characters and their presentation”, (20) “Achilles” y (21) “Achilles and heroic ideology”.

“The *Iliad* and world literature” es el título del último y más acotado capítulo, dividido en: (23) “The after life of the *Iliad*”, que hace una muy suscita referencia al legado iliádico desde la tragedia griega hasta la contemporaneidad, y (24) “The *Iliad*, the *Odyssey*, the *Aeneid* and *Paradise Lost*” que, en cambio, explora la influencia de *Iliada* dentro del propio campo del género épico.

El volumen culmina con una excelente organización de la bibliografía, pensada como una guía sugerida a los destinatarios de la publicación que deseen profundizar sus conocimientos acerca de la obra. Consigna: (a) “Bibliography”, para la búsqueda de un mayor caudal bibliográfico debidamente especializado, (b) “Editions, commentaries,

translations”, (c) “Background” (d) “Literary interpretation”, y finalmente, (e) “After life”, cada uno de los tres últimos ítems correspondiente a los grandes temas explorados en sendos capítulos del libro.

También concebida como parte de la colección de guías para estudiantes de la editorial de la Universidad de Cambridge, la publicación del segundo texto ofrece a los especialistas una síntesis actualizada de las principales aproximaciones a *Odisea*. Conservando idéntica organización a la guía sobre *Ilíada* de la misma colección, el presente volumen consta de tres grandes capítulos. El primero de ellos, “The making of the *Odyssey*”, se organiza en siete breves apartados cuyo evidente propósito consiste en introducir al recién iniciado lector de *Odisea* a las características generales de la épica griega homérica. De este modo, (1) “The background of the *Odyssey*” resume las características más sobresalientes del período de surgimiento de la obra y (2) “The date of the *Odyssey*” expone los argumentos que justifican la datación de la obra que el autor propone, en el año 675 a. C. Los restantes apartados del capítulo abandonan la preocupación por lo histórico para enfrentarse a las dificultades relacionadas con el proceso de composición del poema. Así, (3) “Bards and oral poetry” presenta las características centrales de la composición y difusión oral y (4) “The language of the *Odyssey* and the ‘formulaic system’” explica y ejemplifica cuidadosamente con citas del texto la regularidad del sistema de composición formular, disuadiendo sólidamente al iniciado lector del prejuicio de la composición oral improvisada. En los apartados siguientes el autor expone las dificultades derivadas de la transmisión y conservación del poema: (5) “Is the *Odyssey* an oral poem?” aborda la “cuestión homérica”, (6) “Alternative Odysseys?” instala el problema de las diferentes versiones conservadas o atestiguadas de la obra y (7) “How the poem come down to us” sintetiza el itinerario de su preservación escrita.

El segundo capítulo, “The poem”, se subdivide en doce apartados cuyo propósito es el estudio de *Odisea* desde diferentes puntos de abordaje. (8) “Summary” sintetiza canto por canto el argumento de la obra; (9) “Translating Homer”, como su título lo indica, toma el problema de la traducción escrita de un poema originalmente oral y examina diferentes posibilidades de resolución, y (10) “Shape and unity” considera el carácter “complejo” de *Odisea* y enumera y analiza sus diferentes núcleos narrativos coexistentes. Los dos apartados siguientes, (11) “The epic style: grandeur and realism” y (12) “The epic style: technique and variety” se complementan para indicar las principales características del estilo del poema, en cuanto a su tono y a su forma y

sintaxis respectivamente, ilustrando cada una de estas particularidades con ejemplos del texto. (13) “The *Odyssey* and the *Iliad*” y (14) “Myth and folklore” dan cuenta del material narrativo que compone a esta ecléctica obra, y (15) “Some problems” señala los pasajes del texto en los que se contraponen diferentes versiones de los eventos narrados. El enfoque de los tres apartados que siguen presenta cierto carácter de estudio sociológico: (16) “Men and gods” y (17) “Men and women” analizan los personajes de *Odisea* en comparación con los de *Ilíada*, señalando especialmente en el primero de los apartados la novedad que constituye la presencia de Atenea, y en el segundo, la riqueza que ofrece el texto para el estudio de los más diversos vínculos y clases sociales; mientras que (18) “Society and geography” atiende a las referencias de la obra a la sociedad política, las deudas de hospitalidad, entre otros comportamientos sociales, y algunos datos geográficos, evaluando el alcance de su aporte como fuente histórica. El apartado final, (19) “The values of the *Odyssey*” se dedica a revisar la discusión del código heroico iliádico que se deja mostrar en la humanidad del personaje de Odiseo, contrapuesto al solitario y apasionado guerrero Aquiles.

“The *Odyssey* and after” es el título del tercer capítulo, constituido solamente por un breve apartado, (20) “The after-life of the *Odyssey*”, donde se pasa revista sobre los más reconocidos deudores de este poema épico, desde la tragedia griega antigua hasta la novela contemporánea, atravesando las obras de Virgilio, Dante, Calderón y Shakespeare.

El volumen, coherente con el proyecto que conforma junto con la guía sobre *Ilíada* de la misma colección, brinda también una completa lista de referencias bibliográficas sugerida para quienes deseen profundizar su conocimiento de *Odisea*, organizada en secciones de búsqueda: (a) “Editions, commentaries, translations”, (b) “Background”, (c) “Literary interpretation” y (d) “After life”. Allí estudiantes, especialistas y sobre todo educadores pueden hallar fácilmente la manera de ahondar en las grandes temáticas propuestas en cada uno de los capítulos del libro.

María del Pilar Fernández Deagustini
Universidad Nacional de La Plata